

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 328



Izdevums  
latviešu valodā

## Tiesību akti

55. sējums  
2012. gada 28. novembris

Saturs

### I *Leģislatīvi akti*

#### LĒMUMI

- ★ Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums Nr. 1104/2012/ES (2012. gada 21. novembris), ar ko groza Padomes Lēmumu 2008/971/EK attiecībā uz tāda meža reproduktīvā materiāla iekļaušanu minētā lēmuma darbības jomā, kas pieskaitāms kategorijai "uzlabots", un to iestāžu nosaukumu atjaunināšanu, kas atbildīgas par ražošanas apstiprināšanu un kontroli ..... 1
- ★ Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums Nr. 1105/2012/ES (2012. gada 21. novembris), ar ko groza Padomes Lēmumu 2003/17/EK, pagarinot tā piemērošanas termiņu un atjauninot trešo valstu un par ražojumu apstiprināšanu un kontroli atbildīgo institūciju nosaukumus <sup>(1)</sup> ..... 4

### II *Neleģislatīvi akti*

#### REGULAS

- ★ Komisijas Regula (ES) Nr. 1106/2012 (2012. gada 27. novembris), ar ko attiecībā uz valstu un teritoriju nomenklatūras atjaunināšanu īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 471/2009 par Kopienas statistiku attiecībā uz ārējo tirdzniecību ar ārpuskopienas valstīm <sup>(1)</sup> ..... 7

Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 1107/2012 (2012. gada 27. novembris), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai ..... 16

Cena: EUR 3

(Turpinājums nākamajā lappusē)

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

# LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

LĒMUMI

2012/730/ES:

- ★ Padomes Lēmums (2012. gada 20. novembris) par nostāju, kas Eiropas Savienības vārdā jāieņem Starptautiskajā dzūtas izpētes grupā attiecībā uz sarunām par jauniem statūtiem pēc 2014. gada 18

2012/731/ES:

- ★ Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums (2012. gada 21. novembris) par Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda izmantošanu saskaņā ar 28. punktu Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumā par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību (pieteikums EGF/2012/003 DK/Vestas no Dānijas) ..... 19

2012/732/ES:

- ★ Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums (2012. gada 21. novembris) par Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda izmantošanu saskaņā ar 28. punktu Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumā par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību (Vācijas pieteikums EGF/2012/002 DE/manroland) ..... 20

2012/733/ES:

- ★ Komisijas Īstenošanas lēmums (2012. gada 26. novembris), ar ko īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Īstenošanas regulu (ES) Nr. 492/2011 attiecībā uz informācijas par brīvajām darba vietām un darba pieteikumiem apkopošanu un izplatīšanu un EURES dibināšanu (*izziņots ar dokumenta numuru C(2012) 8548*) <sup>(1)</sup> ..... 21



(<sup>1</sup>) Dokuments attiecas uz EEZ

## I

(Leģislatīvi akti)

## LĒMUMI

## EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES LĒMUMS Nr. 1104/2012/ES

(2012. gada 21. novembris),

ar ko groza Padomes Lēmumu 2008/971/EK attiecībā uz tāda meža reproduktīvā materiāla iekļaušanu minētā lēmuma darbības jomā, kas pieskaitāms kategorijai “uzlabots”, un to iestāžu nosaukumu atjaunināšanu, kas atbildīgas par ražošanas apstiprināšanu un kontroli

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 43. panta 2. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

pēc leģislatīvā akta projekta nosūtīšanas valstu parlamentiem,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu <sup>(1)</sup>,

saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru <sup>(2)</sup>,

tā kā:

- (1) Padomes Lēmumā 2008/971/EK (2008. gada 16. decembris) par tāda meža reproduktīvā materiāla līdzvērtīgumu, kas ražots trešās valstīs <sup>(3)</sup>, paredzēti nosacījumi, saskaņā ar kuriem Savienībā importējams “izcelsme zināma” un “atlasīts” kategorijas meža reproduktīvais materiāls, kas ražots minētā lēmuma I pielikumā uzskaitītajās trešās valstīs.
- (2) Valstu noteikumi par meža reproduktīvā materiāla sertifikāciju Kanādā, Horvātijā, Norvēģijā, Serbijā, Šveicē, Turcijā un Savienotajās Valstīs paredz, ka jāveic oficiāla lauka apskate sēkļu savākšanas un apstrādes un stādāmā materiāla audzēšanas laikā.
- (3) Saskaņā ar minētajiem noteikumiem ieguves avota apstiprināšanas un reģistrēšanas sistēmām un reproduktīvā

materiāla turpmākai ražošanai no minētā ieguves avota būtu jāatbilst ESAO shēmai par starptautiskajā tirdzniecībā esoša meža reproduktīvā materiāla sertifikāciju (ESAO meža sēkļu un stādu shēma). Turklāt minētie noteikumi paredz, ka “izcelsme zināma”, “atlasīts” un “uzlabots” kategorijas sēklas un stādāmais materiāls ir oficiāli jāsertificē un sēkļu iepakojums ir oficiāli jānoslēdz saskaņā ar ESAO meža sēkļu un stādu shēmas prasībām.

- (4) Minēto noteikumu pārbaude attiecībā uz kategoriju “uzlabots” liecina, ka ieguves avota apstiprināšanas nosacījumi atbilst prasībām, kas noteiktas ar Padomes Direktīvu 1999/105/EK (1999. gada 22. decembris) par meža reproduktīvā materiāla tirdzniecību <sup>(4)</sup>. Turklāt, izņemot nosacījumus attiecībā uz sēkļu kvalitāti, sugas tīrību un stādāmā materiāla kvalitāti, šo trešo valstu noteikumi sniedz tādas pašas garantijas attiecībā uz nosacījumiem, kurus piemēro jaunās kategorijas “uzlabots” sēklām un stādāmajam materiālam, kā Direktīvā 1999/105/EK paredzētie noteikumi. Tāpat noteikumi attiecībā uz meža reproduktīvā materiāla kategorijas “uzlabots” sertifikāciju Kanādā, Horvātijā, Norvēģijā, Serbijā, Šveicē, Turcijā un Savienotajās Valstīs būtu jāuzskata par līdzvērtīgiem Direktīvā 1999/105/EK paredzētajiem noteikumiem ar noteikumu, ka ir izpildīti Lēmuma 2008/971/EK II pielikumā izklāstītie nosacījumi attiecībā uz sēklām un stādāmo materiālu.
- (5) Attiecībā uz kategorijas “uzlabots” materiālu minētajiem nosacījumiem būtu jāietver prasība sniegt informāciju par to, vai ražojumi ir vai nav bijuši ģenētiski modificēti. Šāda informācija atvieglotu to prasību īstenošanu, kas izklāstītas Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2001/18/EK (2001. gada 12. marts) par ģenētiski modificētu organismu apzinātu izplatīšanu vidē <sup>(5)</sup> vai, attiecīgā gadījumā, Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1829/2003 (2003. gada 22. septembris) par ģenētiski modificētu pārtiku un barību <sup>(6)</sup> un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1830/2003

<sup>(1)</sup> OV C 351, 15.11.2012., 91. lpp.

<sup>(2)</sup> Eiropas Parlamenta 2012. gada 23. oktobra nostāja (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēta) un Padomes 2012. gada 13. novembra lēmums.

<sup>(3)</sup> OV L 345, 23.12.2008., 83. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 11, 15.1.2000., 17. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 106, 17.4.2001., 1. lpp.

<sup>(6)</sup> OV L 268, 18.10.2003., 1. lpp.

(2003. gada 22. septembris), kas attiecas uz ģenētiski modificētu organismu izsekojamību un marķēšanu, kā arī no ģenētiski modificētiem organismiem ražotu pārtikas un lopbarības produktu izsekojamību <sup>(1)</sup>.

(6) Turklāt ir mainījušies nosaukumi dažām Lēmuma 2008/971/EK I pielikumā uzskaitītajām iestādēm, kuras ir atbildīgas par apstiprināšanu un ražošanas kontroli.

(7) Tādēļ attiecīgi būtu jāgroza Lēmums 2008/971/EK,

IR PIENĒMUŠI ŠO LĒMUMU.

#### 1. pants

Lēmumu 2008/971/EK groza šādi:

1) lēmuma 1. panta pirmo daļu aizstāj ar šādu:

“Šis lēmums paredz nosacījumus, ar kādiem Savienībā importē “izcelsme zināma”, “atlasīts” un “uzlabots” kategorijas meža reproduktīvo materiālu, kas ražots kādā no I pielikumā uzskaitītajām trešām valstīm.”;

2) lēmuma 3. panta 2. punktu aizstāj ar šādu:

“2. Direktīvas 1999/105/EK I pielikumā uzskaitīto sugu “izcelsme zināma”, “atlasīts” un “uzlabots” kategorijas sēklas un stādāmo materiālu, kas ražots šā lēmuma I pielikumā minētajās trešās valstīs un ko oficiāli sertificējušas minētajā pielikumā uzskaitītās trešo valstu iestādes, uzskata par līdz-

vērtīgu sēklām un stādāmajam materiālam, kas atbilst Direktīvas 1999/105/EK prasībām, ar noteikumu, ka ir izpildīti šā lēmuma II pielikumā izklāstītie nosacījumi.”;

3) lēmuma 4. panta pirmo daļu aizstāj ar šādu:

“Ievedot Savienībā sēklas un stādāmo materiālu, piegādātājs, kas importē šo materiālu, iepriekš informē attiecīgās dalībvalsts oficiālo struktūru par šo importu. Oficiālā struktūra pirms materiāla laišanas tirgū izsniedz oriģināla apliecību, kas ir balstīta uz oficiālo ESAO proveniENCES sertifikātu.”;

4) lēmuma I un II pielikumu groza saskaņā ar šā lēmuma pielikumu.

#### 2. pants

Šis lēmums stājas spēkā trešajā dienā pēc tā publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

To piemēro no 2013. gada 1. janvāra.

#### 3. pants

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Strasbūrā, 2012. gada 21. novembrī

Eiropas Parlamenta vārdā –  
priekšsēdētājs  
M. SCHULZ

Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs  
A. D. MAVROYIANNIS

<sup>(1)</sup> OV L 268, 18.10.2003., 24. lpp.

## PIELIKUMS

Lēmuma 2008/971/EK I un II pielikumu groza šādi:

1) lēmuma I pielikumu aizstāj ar šādu:

## "I PIELIKUMS

## Valstis un iestādes

Valsts (*)	Iestāde, kas atbild par apstiprināšanu un ražošanas kontroli
CA	National Forest Genetic Resources Centre/Centre national des ressources génétiques forestières Natural Resources Canada/Ressources naturelles Canada Canadian Forest Service-Atlantic/Service canadien des forêts -Atlantique P.O. Box 4000, FREDERICTON, NB E3B 5P7
CH	Federal Office for the Environment (FOEN) Department of the Environment, Transport, Energy and Communications (UVEK) Forest Division Federal Plant Protection Service Zürcherstraße 111 CH-8903 BIRMENS DORF
HR	Croatian Forest Research Institute – CFI Division of Genetics, Forest Tree Breeding and Seed Science Cvjetno naselje 41 10450 Jastrebarsko
NO	Norwegian Forest Research Institute Høgskoleveien 12 N-1432 AAS Norwegian Forest Seed Station P.O. Box 118 N-2301 HAMAR
RS	Group for Forest Reproductive Material and Genetic Resources Directorate for Forest Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management Ministry of AFW - Directorate for Forest Omladinskih brigada 1 Novi Beograd
TR	Ministry of Environment and Forestry General Directorate of Forestation and Erosion Control Bestepe 06560 Ankara
US	USA United States Department of Agriculture, Forest Service Cooperative Forestry National Seed Laboratory 5675 Riggins Mill Road Dry Branch, Georgia 31020 OFICIĀLĀS VALSTS SERTIFICĒŠANAS IESTĀDES (pilnvarotas izdot ESAO sertifikātus saskaņā ar sadarbības nolīgumu ar SVZD Mežu dienestu (USDA Forest Service)) Washington State Crop Improvement Association, Inc. 1610 NE Eastgate Blvd, Suite 610 Pullman, Washington 99163

(\*) CA – Kanāda, CH – Šveice, HR – Horvātija, NO – Norvēģija, RS – Serbija, TR – Turcija, US – Savienotās Valstis."

2) lēmuma II pielikumam pievieno šādu iedaļu:

"C. Papildu nosacījumi attiecībā uz trešās valstīs ražotām "uzlabots" kategorijas sēklām un stādāmo materiālu

Attiecībā uz "uzlabots" kategorijas sēklām vai stādāmo materiālu uz ESAO etiķetes un piegādātāja etiķetes vai dokumenta sniedz informāciju par to, vai ieguves avota ražošanā ir izmantota ģenētiskā modificēšana."

**EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES LĒMUMS Nr. 1105/2012/ES**

**(2012. gada 21. novembris),**

**ar ko groza Padomes Lēmumu 2003/17/EK, pagarinot tā piemērošanas termiņu un atjauninot trešo valstu un par ražojumu apstiprināšanu un kontroli atbildīgo institūciju nosaukumus**

**(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 43. panta 2. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

pēc leģislatīvā akta projekta nosūtīšanas valstu parlamentiem,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atziņumu <sup>(1)</sup>,

saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru <sup>(2)</sup>,

tā kā:

- (1) Padomes Lēmumā 2003/17/EK (2002. gada 16. decembris) par tādu lauka apskāšu atbilstību, ko veic attiecībā uz sēkļu ražošanai paredzētiem augiem trešās valstīs, un par trešās valstīs ražotu sēkļu līdzvērtīgumu <sup>(3)</sup> paredzēts, ka uz ierobežotu laikposmu lauka apskates, kas tiek veiktas konkrētu sugu sēkļu ražošanai paredzētiem augiem, uzskatāmas par līdzvērtīgām tām lauka apskatēm, kuras veic saskaņā ar Savienības tiesību aktiem, un ka konkrētu sugu sēklas, kas ražotas šajās valstīs, uzskatāmas par līdzvērtīgām tām sēklām, kas ražotas saskaņā ar Savienības tiesību aktiem.
- (2) Acīmredzami, ka trešās valstīs veiktās lauku apskates aizvien sniedz tādas pašas garantijas kā lauku apskates, ko veic dalībvalstīs. Tādēļ tās arī turpmāk būtu uzskatāmas par līdzvērtīgām.
- (3) Tā kā Lēmuma 2003/17/EK darbības termiņš beigsies 2012. gada 31. decembrī, būtu jāpagarina laikposms, attiecībā uz kuru minētajā lēmumā atzīts līdzvērtīgums. Vēlams minēto laikposmu pagarināt uz desmit gadiem.
- (4) Atsauce uz Dienvidslāviju Lēmumā 2003/17/EK būtu jāsvīturo. Lēmuma 2003/17/EK I pielikumā pievienotajā trešo valstu sarakstā būtu jāpievieno Serbija, jo tā ir dalībniece ESAO shēmās par starptautiskajā tirdzniecībā esošu sēkļu šķirņu sertifikāciju un dalībniece Starptautiskajā Sēkļu kontroles asociācijā saistībā ar sēkļu paraugu ņemšanu un pārbaudi. Turklāt dažām Lēmuma

2003/17/EK I pielikumā iekļautajām iestādēm, kas atbildīgas par apstiprināšanu un ražošanas kontroli, ir mainījušies nosaukumi.

- (5) Lēmuma 2003/17/EK noteikumi, kuri attiecas uz Padomes Lēmumu 1999/468/EK (1999. gada 28. jūnijs), ar ko nosaka Komisijai piešķirto ieviešanas pilnvaru īstenošanas kārtību <sup>(4)</sup>, būtu jāsvīturo, jo saistībā ar šo lēmumu to piemērošana būtu nesavienojama ar deleģēto un īstenošanas pilnvaru sistēmu, kas ieviesta ar Līguma 290. un 291. pantu.

- (6) Tādēļ attiecīgi būtu jāgroza Lēmums 2003/17/EK,

IR PIEŅĒMUŠI ŠO LĒMUMU.

*1. pants*

Lēmumu 2003/17/EK groza šādi:

- 1) lēmuma 4. pantu svīturo;
- 2) lēmuma 5. pantu svīturo;
- 3) lēmuma 6. pantā datumu "2012. gada 31. decembrim" aizstāj ar datumu "2022. gada 31. decembrim";
- 4) lēmuma I pielikumu aizstāj ar tekstu šā lēmuma pielikumā.

*2. pants*

Šis lēmums stājas spēkā trešajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 2013. gada 1. janvāra.

*3. pants*

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Strasbūrā, 2012. gada 21. novembrī

*Eiropas Parlamenta vārdā –  
priekšsēdētājs  
M. SCHULZ*

*Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs  
A. D. MAVROYIANNIS*

<sup>(1)</sup> OV C 351, 15.11.2012., 92. lpp.

<sup>(2)</sup> Eiropas Parlamenta 2012. gada 25. oktobra nostāja (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēta) un Padomes 2012. gada 13. novembra lēmums.

<sup>(3)</sup> OV L 8, 14.1.2003., 10. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 184, 17.7.1999., 23. lpp.

## PIELIKUMS

## "I PIELIKUMS

## VALSTIS, IESTĀDES UN SUGAS

Valsts (*)	Iestāde	Sugas, kas minētas šādās direktīvās
1	2	3
AR	<i>Instituto Nacional de Semillas (INASE)</i> Av. Paseo Colón 922, 3 Piso 1063 BUENOS AIRES	66/401/EEK 66/402/EEK 2002/57/EK
AU	<i>Australian Seeds Authority LTD</i> P.O. BOX 187 LINDFIELD, NSW 2070	66/401/EEK 66/402/EEK 2002/57/EK
CA	<i>Canadian Food Inspection Agency, Seed Section, Plant Health &amp; Biosecurity Directorate</i> 59 Camelot Drive, Room 250, OTTAWA, ON K1A 0Y9	66/401/EEK 66/402/EEK 2002/57/EK
CL	<i>Ministerio de Agricultura</i> <i>Servicio Agrícola y Ganadero, División de Semillas</i> Casilla 1167, Paseo Bulnes 140 – SANTIAGO DE CHILE	2002/54/EK 66/401/EEK 66/402/EEK 2002/57/EK
HR	<i>State Institute for Seed and Seedlings,</i> Vinkovacka Cesta 63 31000 OSIJEK	2002/54/EK 66/401/EEK 66/402/EEK 2002/57/EK
IL	<i>Ministry of Agriculture &amp; Rural Development</i> <i>Plant Protection and Inspection Services</i> P.O. BOX 78, BEIT-DAGAN 50250	66/401/EEK 66/402/EEK 2002/57/EK
MA	<i>D.P.V.C.T.R.F.</i> <i>Service de Contrôle des Semences et Plants,</i> B.P. 1308 RABAT	66/401/EEK 66/402/EEK 2002/57/EK
NZ	<i>Ministry of Primary Industries,</i> 25 "THE TERRACE" P.O. BOX 2526 6140 WELLINGTON	2002/54/EK 66/401/EEK 66/402/EEK 2002/57/EK
RS	<i>Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management Plant Protection Directorate</i> <i>Omladinskih brigada 1, 11070 NOVI BEOGRAD</i>  <i>Zemkopības ministrija ir atļāvusi šādām iestādēm izdot ESAO sertifikātus:</i> <i>National Laboratory for Seed Testing</i> <i>Maksima Gorkog 30 – 21000 NOVI SAD</i>  <i>Maize Research Institute "ZEMUN POLJE"</i> <i>Slobodana Bajica 1</i> <i>11080 ZEMUN, BEOGRAD</i>	2002/54/EK 66/401/EEK 66/402/EEK 2002/57/EK
TR	<i>Ministry of Agriculture and Rural Affairs,</i> <i>Variety Registration and Seed Certification Centre</i> <i>Gayret mah. Fatih Sultan Mehmet Bulvari No:62</i> P.O. BOX: 30, 06172 Yenimahalle/ANKARA	2002/54/EK 66/401/EEK 66/402/EEK 2002/57/EK
US	<i>USDA – Agricultural Marketing Service</i> <i>Seed Regulatory &amp; Testing Branch</i> 801 Summit Crossing, Suite C, GASTONIA NC 28054	2002/54/EK 66/401/EEK 66/402/EEK 2002/57/EK

Valsts (*)	Iestāde	Sugas, kas minētas šādās direktīvās
1	2	3
UY	<i>Instituto Nacional de Semillas (INASE)</i> <i>Cno. Bertolotti s/n y Ruta 8 km 29</i> <i>91001 PANDO – CANELONES</i>	66/401/EEK 66/402/EEK 2002/57/EK
ZA	<i>National Department of Agriculture,</i> <i>C/O S.A.N.S.O.R.</i> <i>Lynnwood Ridge, P.O. BOX 72981, 0040 PRETORIA</i>	66/401/EEK 66/402/EEK – tikai attiecībā uz <i>Zea mays</i> un <i>Sorghum</i> spp. 2002/57/EK

(\*) AR – Argentīna, AU – Austrālija, CA – Kanāda, CL – Čīle, HR – Horvātija, IL – Izraēla, MA – Maroka, NZ – Jaunzēlande, RS – Serbija, TR – Turcija, US – Savienotās Valstis, UY – Urugvaja, ZA – Dienvidāfrika.”



## II

(Nelegislatīvi akti)

## REGULAS

## KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 1106/2012

(2012. gada 27. novembris),

ar ko attiecībā uz valstu un teritoriju nomenklatūras atjaunināšanu īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 471/2009 par Kopienas statistiku attiecībā uz ārējo tirdzniecību ar ārpuskopienas valstīm

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 6. maija Regulu (EK) Nr. 471/2009 par Kopienas statistiku attiecībā uz ārējo tirdzniecību ar ārpuskopienas valstīm un par Padomes Regulas (EK) Nr. 1172/95 atcelšanu<sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 5. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Komisijas 2006. gada 13. decembra Regulā (EK) Nr. 1833/2006 par valstu un teritoriju nomenklatūru Kopienas ārējās tirdzniecības statistikas un dalībvalstu savstarpējās tirdzniecības statistikas vajadzībām<sup>(2)</sup> noteikta minētās nomenklatūras redakcija, kas stājas spēkā 2007. gada 1. janvārī.
- (2) Dienvidsudāna ir kļuvusi par neatkarīgu valsti.
- (3) Nīderlandes Antiļu Salas ir sadalītas.
- (4) Senbartelmī vairs nav Eiropas Savienības muitas teritorija.
- (5) Lai iekļautu darījumus ar iekārtām atklātā jūrā (naftas platformas, vēja enerģijas parkus, okeāna kabeļus), ir vajadzīgs kods.
- (6) Valstu un teritoriju alfabētiskās kodēšanas pamatā jābūt spēkā esošajam ISO divburtu standartam,

ciktāl tas ir saderīgs ar Savienības tiesību aktu prasībām un Savienības statistikas prasībām.

- (7) Tādēļ ir jāizstrādā jauna nomenklatūras redakcija, kurā ņemti vērā šie jauninājumi, kā arī atsevišķas pārmaiņas saistībā ar konkrētiem kodiem.
- (8) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Preču tirdzniecības ar ārpuskopienas valstīm statistikas komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

## 1. pants

Valstu un teritoriju nomenklatūras redakcija Savienības ārējās tirdzniecības statistikas un dalībvalstu savstarpējās tirdzniecības statistikas vajadzībām, kas stājas spēkā no 2013. gada 1. janvāra, ir sniegta šīs regulas pielikumā.

## 2. pants

Regula (EK) Nr. 1833/2006 tiek atcelta no 2013. gada 1. janvāra.

## 3. pants

Šī regula stājas spēkā 2013. gada 1. janvārī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2012. gada 27. novembrī

Komisijas vārdā –  
priekšsēdētājs  
José Manuel BARROSO

(1) OV L 152, 16.6.2009., 23. lpp.

(2) OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.

## PIELIKUMS

## VALSTU UN TERITORIJU NOMENKLATŪRA SAVIENĪBAS ĀRĒJĀS TIRDZNIECĪBAS STATISTIKAI UN STATISTIKAI PAR TIRDZNIECĪBU STARP DALĪBVALSTĪM

*(Redakcija, kas ir spēkā no 2013. gada 1. janvāra)*

Kods	Teksts	Apraksts
AD	Andora	
AE	Apvienotie Arābu Emirāti	Abū Dabī, Adžmāna, Dubaija, Fudžeira, Rāselhaima, Šārdža un Ummelkaivaina
AF	Afganistāna	
AG	Antigva un Barbuda	
AI	Angilja	
AL	Albānija	
AM	Armēnija	
AO	Angola	Tostarp Kabinda
AQ	Antarktīka	Teritorija uz dienvidiem no 60° dienvidu platuma; neskaitot Francijas Dienvidjūru Zemes (TF), Buvē Salu (BV), Dienviddžordžiju un Dienvidsendviču Salas (GS)
AR	Argentīna	
AS	Amerikāņu Samoa	
AT	Austrija	
AU	Austrālija	
AW	Aruba	
AZ	Azerbaidžāna	
BA	Bosnija un Hercegovina	
BB	Barbadosa	
BD	Bangladeša	
BE	Beļģija	
BF	Burkinafaso	
BG	Bulgārija	
BH	Bahreina	
BI	Burundi	
BJ	Benina	
BL	Senbartelmī	
BM	Bermuda	
BN	Brunejas Darusalamas Valsts	Bieži dēvēta par Bruneju
BO	Bolīvijas Daudznāciju Valsts	Bieži dēvēta par Bolīviju
BQ	Bonaire, Sintēstatiusa un Saba	
BR	Brazīlija	
BS	Bahamas	

Kods	Teksts	Apraksts
BT	Butāna	
BV	Buvē Sala	
BW	Botsvāna	
BY	Baltkrievija	Angļu valodā bieži dēvēta par <i>Belorussia</i>
BZ	Beliza	
CA	Kanāda	
CC	Kokosu (Kīlinga) Salas	
CD	Kongo Demokrātiskā Republika	Agrāk Zaira
CF	Centrālāfrikas Republika	
CG	Kongo	
CH	Šveice	Tostarp Vācijas teritorija Bīzingena un Itālijas pašvaldība <i>Kampione d'Italia</i>
CI	Kotdivuāra	Bieži dēvēta par Ziloņkaula Krastu
CK	Kuka Salas	
CL	Čīle	
CM	Kamerūna	
CN	Ķīna	
CO	Kolumbija	
CR	Kostarika	
CU	Kuba	
CV	Kaboverde	
CW	Kirasao	
CX	Ziemsvētku Sala	
CY	Kipra	
CZ	Čehijas Republika	
DE	Vācija	Tostarp Helgolandes Sala; izņemot Bīzingenas teritoriju
DJ	Džibutija	
DK	Dānija	
DM	Dominika	
DO	Dominikāna	
DZ	Alžīrija	
EC	Ekvadora	Tostarp Galapagu Salas
EE	Igaunija	
EG	Ēģipte	
EH	Rietumsahāra	
ER	Eritreja	

Kods	Teksts	Apraksts
ES	Spānija	Tostarp Baleāru Salas un Kanāriju Salas; izņemot Seutu (XC) un Melilju (XL)
ET	Etiopija	
FI	Somija	Tostarp Ālandu Salas
FJ	Fidži	
FK	Folklenda Salas	
FM	Mikronēzijas Federatīvās Valstis	Čūka, Kosrae, Ponpeja un Japa
FO	Fēru Salas	
FR	Francija	Tostarp Monako, Francijas aizjūras departamenti (Franču Gviāna, Gvadelupa, Martinika un Reinjona) un Francijas Senmartēnas ziemeļu daļa
GA	Gabona	
GB	Apvienotā Karaliste	Lielbritānija, Ziemeļīrija, Normandijas Salas un Mena
GD	Grenāda	Tostarp Dienvidgrenadīnu Sala
GE	Gruzija	
GH	Gana	
GI	Gibraltārs	
GL	Grenlande	
GM	Gambija	
GN	Gvineja	
GQ	Ekvatoriālā Gvineja	
GR	Grieķija	
GS	Dienviddzordžija un Dienvidsendviču Salas	
GT	Gvatemala	
GU	Guama	
GW	Gvineja-Bisava	
GY	Gajāna	
HK	Honkonga	Ķīnas Tautas Republikas Honkongas īpašās pārvaldes apgabals
HM	Hērda Sala un Makdonalda Salas	
HN	Hondurasa	Tostarp Svonu Salas
HR	Horvātija	
HT	Haiti	
HU	Ungārija	
ID	Indonēzija	
IE	Īrija	
IL	Izraēla	
IN	Indija	

Kods	Teksts	Apraksts
<b>IO</b>	Britu Indijas Okeāna Teritorija	Čagosu arhipelāgs
<b>IQ</b>	Irāka	
<b>IR</b>	Irāna	
<b>IS</b>	Islande	
<b>IT</b>	Itālija	Tostarp Livinjo; izņemot pašvaldību Kampione <i>d'Italia</i>
<b>JM</b>	Jamaika	
<b>JO</b>	Jordānija	
<b>JP</b>	Japāna	
<b>KE</b>	Kenija	
<b>KG</b>	Kirgizstānas Republika	
<b>KH</b>	Kambodža	
<b>KI</b>	Kiribati	
<b>KM</b>	Komoras	Anžuāna, Grandkomora un Moheli
<b>KN</b>	Sentkitsa un Nevisa	
<b>KP</b>	Korejas Tautas Demokrātiskā Republika	Bieži dēvēta par Ziemeļkoreju
<b>KR</b>	Korejas Republika	Bieži dēvēta par Dienvidkoreju
<b>KW</b>	Kuveita	
<b>KY</b>	Kaimanu Salas	
<b>KZ</b>	Kazahstāna	
<b>LA</b>	Laosas Tautas Demokrātiskā Republika	Bieži dēvēta par Laosu
<b>LB</b>	Libāna	
<b>LC</b>	Sentlūsija	
<b>LI</b>	Līhtenšteina	
<b>LK</b>	Šrilanka	
<b>LR</b>	Libērija	
<b>LS</b>	Lesoto	
<b>LT</b>	Lietuva	
<b>LU</b>	Luksemburga	
<b>LV</b>	Latvija	
<b>LY</b>	Lībija	
<b>MA</b>	Maroka	
<b>MD</b>	Moldovas Republika	
<b>ME</b>	Melnkalne	
<b>MG</b>	Madagaskara	
<b>MH</b>	Māršala Salas	
<b>MK</b> <sup>(1)</sup>	bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika	

Kods	Teksts	Apraksts
<b>ML</b>	Mali	
<b>MM</b>	Mjanma	Bieži dēvēta par Birmu
<b>MN</b>	Mongolija	
<b>MO</b>	Makao	Ķīnas Tautas Republikas īpašās pārvaldes apgabals
<b>MP</b>	Ziemeļu Marianas Salas	
<b>MR</b>	Mauritānija	
<b>MS</b>	Montserrat	
<b>MT</b>	Malta	Tostarp Goco un Komino Salas
<b>MU</b>	Maurīcija	Maurīcijas Sala, Rodriguesas Sala, Agalegas Sala un Kargadosas-Karahosas Salas (Sentbrendona Salas)
<b>MV</b>	Maldīvijs	
<b>MW</b>	Malāvija	
<b>MX</b>	Meksika	
<b>MY</b>	Malaizija	Rietummalaizija un Austrummalaizija (Labuāna, Sabaha un Saravaka)
<b>MZ</b>	Mozambika	
<b>NA</b>	Namībija	
<b>NC</b>	Jaunkaledonija	Tostarp Luajotē Salas (Lifū, Marē un Uvea)
<b>NE</b>	Nigēra	
<b>NF</b>	Norfolkas Sala	
<b>NG</b>	Nigērija	
<b>NI</b>	Nikaragva	Tostarp Korna Salas
<b>NL</b>	Nīderlande	
<b>NO</b>	Norvēģija	Tostarp Svālbaras arhipelāgs un Jana Majena Sala
<b>NP</b>	Nepāla	
<b>NR</b>	Nauru	
<b>NU</b>	Niue	
<b>NZ</b>	Jaunzēlande	Izņemot Rosa Zemi (Antarktika)
<b>OM</b>	Omāna	
<b>PA</b>	Panama	Tostarp bijusī Panamas kanāla zona
<b>PE</b>	Peru	
<b>PF</b>	Franču Polinēzija	Marķīza Salas, Biedrības Salas (tostarp Taiti), Tuamotu Salas, Gambjē Salas un Tubuai Salas
<b>PG</b>	Papua-Jaungvineja	Jaungvinejas austrumu daļa; Bismarka arhipelāgs (tostarp Jaunbritānija, Jaunīrija, Lavongai (Jaunhanovere) un Admirālitātes Salas); Ziemeļu Zālamana Salas (Bugenvila Sala un Buka); Trobriāna Salas, Vudlārka Sala; Dantrkasto Salas un Luiziādu arhipelāgs

Kods	Teksts	Apraksts
<b>PH</b>	Filipīnas	
<b>PK</b>	Pakistāna	
<b>PL</b>	Polija	
<b>PM</b>	Senpjēra un Mikelona	
<b>PN</b>	Pitkērna	Tostarp Džusi, Hendersona un Oeno Salas
<b>PS</b>	Okupētā Palestīnas teritorija	Jordānas Rietumkrasts (tostarp Austrumjeruzaleme) un Gazas josla
<b>PT</b>	Portugāle	Tostarp Azoru Salas un Madeira
<b>PW</b>	Palau	
<b>PY</b>	Paragvaja	
<b>QA</b>	Katara	
<b>RO</b>	Rumānija	
<b>RU</b>	Krievijas Federācija	Bieži dēvēta par Krieviju
<b>RW</b>	Ruanda	
<b>SA</b>	Saūda Arābija	
<b>SB</b>	Zālamana Salas	
<b>SC</b>	Seišēlas	Mae Sala, Pralēna Sala, Ladiga, Fregata un Silueta; Amiranu Salas (tostarp Deroša Sala, Alfonsa Sala, Plates Sala un Koetivī Sala); Farkuaru Salas (tostarp Providensa); Aldabras Salas un Kosmoledo Salas
<b>SD</b>	Sudāna	
<b>SE</b>	Zviedrija	
<b>SG</b>	Singapūra	
<b>SH</b>	Svētās Helēnas Sala, Debesbraukšanas un Tristana da Kuņas Salas	
<b>SI</b>	Slovēnija	
<b>SK</b>	Slovākija	
<b>SL</b>	Sjerraleone	
<b>SM</b>	Sanmarīno	
<b>SN</b>	Senegāla	
<b>SO</b>	Somālija	
<b>SR</b>	Surinama	
<b>SS</b>	Dienvidsudāna	
<b>ST</b>	Santome un Prinsipi	
<b>SV</b>	Salvadora	
<b>SX</b>	Senmartēna (Nīderlandes daļa)	Senmartēna Sala ir sadalīta Francijas ziemeļu daļā un Nīderlandes dienvidu daļā
<b>SY</b>	Sīrijas Arābu Republika	Bieži dēvēta par Sīriju
<b>SZ</b>	Svazilenda	

Kods	Teksts	Apraksts
<b>TC</b>	Tērksas un Kaikosas Salas	
<b>TD</b>	Čada	
<b>TF</b>	Francijas Dienvidjūru Zemes	Tostarp Kergelēna arhipelāgs, Amsterdamas Sala, Senpola Sala, Krozē arhipelāgs un izkļiedētās Francijas salas Indijas okeānā (Basa da Indija, Eiropas Sala, Glorjēzu Salas, Žuana da Novas Sala un Tromlēna Sala)
<b>TG</b>	Togo	
<b>TH</b>	Taizeme	
<b>TJ</b>	Tadžikistāna	
<b>TK</b>	Tokelau	
<b>TL</b>	Austrumtimora	
<b>TM</b>	Turkmenistāna	
<b>TN</b>	Tunisija	
<b>TO</b>	Tonga	
<b>TR</b>	Turcija	
<b>TT</b>	Trinidāda un Tobāgo	
<b>TV</b>	Tuvalu	
<b>TW</b>	Taivāna	Atsevišķa muitas teritorija Taivāna, Penhu, Kinmena, un Macu
<b>TZ</b>	Tanzānijas Savienotā Republika	Pemba, Zanzibāras Sala un Tanganjika
<b>UA</b>	Ukraina	
<b>UG</b>	Uganda	
<b>UM</b>	ASV Mazās Aizjūras Salas	Tostarp Beikera Sala, Haulenda Sala, Džērvisa Sala, Džonstona atols, Kingmena rīfs, Midveja Salas, Navasas Sala, Palmiras Sala un Veika Salas
<b>US</b>	Amerikas Savienotās Valstis	Tostarp Puertoriko
<b>UY</b>	Urugvaja	
<b>UZ</b>	Uzbekistāna	
<b>VA</b>	Svētais Krēsls (Vatikāna Pilsētvalsts)	
<b>VC</b>	Sentvinsenta un Grenadīnas	
<b>VE</b>	Venecuēlas Bolīvāra Republika	Bieži dēvēta par Venecuēlu
<b>VG</b>	Britu Virdžīnas	
<b>VI</b>	ASV Virdžīnu Salas	
<b>VN</b>	Vjetnama	
<b>VU</b>	Vanuatu	
<b>WF</b>	Volisa un Futunas	Tostarp Alofi Sala
<b>WS</b>	Samoa	Agrāk Rietumsamoa
<b>XC</b>	Seuta	



Kods	Teksts	Apraksts
<b>XK</b>	Kosova	Kā definēts Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes 1999. gada 10. jūnija Rezolūcijā 1244
<b>XL</b>	Melilja	Tostarp Velesa de la Gomera, Alusemasa un Čafarīnu Salas
<b>XS</b>	Serbija	
<b>YE</b>	Jemena	Agrāk Ziemeļjemena un Dienvidjemena
<b>YT</b>	Majota	Grandtēra un Pamanzi
<b>ZA</b>	Dienvidāfrika	
<b>ZM</b>	Zambija	
<b>ZW</b>	Zimbabve	

## CITA INFORMĀCIJA

<b>EU</b>	Eiropas Savienība	Kods, kas paredzēts preču izcelsmes vietas deklarēšanai tirdzniecībā ar trešām valstīm saskaņā ar nosacījumiem, kas paredzēti attiecīgajos ES noteikumos. To nedrīkst izmantot statistikas vajadzībām
<b>QP</b>	Atklāta jūra	Jūra ārpus teritoriālajiem ūdeņiem
<b>QQ</b>	Krājumi un rezerves	Izvēles pozīcija
<b>vai</b>		
<b>QR</b>	Krājumi un rezerves ES iekšējai tirdzniecībai	Izvēles pozīcija
<b>QS</b>	Krājumi un rezerves tirdzniecībai ar trešām valstīm	Izvēles pozīcija
<b>QU</b>	Valstis un teritorijas, kas nav norādītas	Izvēles pozīcija
<b>vai</b>		
<b>QV</b>	Valstis un teritorijas, kas nav norādītas saistībā ar ES iekšējo tirdzniecību	Izvēles pozīcija
<b>QW</b>	Valstis un teritorijas, kas nav norādītas saistībā ar tirdzniecību ar trešām valstīm	Izvēles pozīcija
<b>QX</b>	Valstis un teritorijas, kas nav norādītas komerciālu vai militāru iemeslu dēļ	Izvēles pozīcija
<b>vai</b>		
<b>QY</b>	Valstis un teritorijas, kas nav norādītas komerciālu vai militāru iemeslu dēļ saistībā ar ES iekšējo tirdzniecību	Izvēles pozīcija
<b>QZ</b>	Valstis un teritorijas, kas nav norādītas komerciālu vai militāru iemeslu dēļ saistībā ar tirdzniecību ar trešām valstīm	Izvēles pozīcija

(<sup>1</sup>) Pagaidu kods, kas neietekmē valsts galīgo nosaukumu, kurš tiks atzīts pēc sarunu noslēgšanas, kas patlaban notiek ANO.

**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 1107/2012****(2012. gada 27. novembris),****ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) <sup>(1)</sup>,ņemot vērā Komisijas 2011. gada 7. jūnija Īstenošanas regulu (ES) Nr. 543/2011, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 piemērošanai attiecībā uz augļu un dārzeņu un pārstrādātu augļu un dārzeņu nozari <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 136. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Īstenošanas regulā (ES) Nr. 543/2011, piemērojot Urugvajai kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumu, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta

importa vērtības minētās regulas XVI pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem.

- (2) Standarta importa vērtību aprēķina katru darbdienu saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. panta 1. punktu, ņemot vērā mainīgos dienas datus. Tāpēc šai regulai būtu jāstājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2012. gada 27. novembrī

*Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ*

<sup>(1)</sup> OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 157, 15.6.2011., 1. lpp.

## PIELIKUMS

## Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods <sup>(1)</sup>	Standarta importa vērtība
0702 00 00	AL	44,1
	MA	50,0
	MK	37,4
	TN	73,5
	TR	64,0
	ZZ	53,8
0707 00 05	AL	64,5
	MA	141,4
	MK	58,4
	TR	89,6
	ZZ	88,5
0709 93 10	MA	88,6
	TR	100,6
	ZZ	94,6
0805 20 10	MA	76,3
	ZZ	76,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	65,5
	HR	35,6
	TR	81,7
	ZZ	60,9
0805 50 10	AR	68,7
	TR	85,8
	ZA	49,1
	ZZ	67,9
0808 10 80	MK	38,5
	NZ	138,3
	US	125,4
	ZA	113,0
	ZZ	103,8
0808 30 90	CN	59,5
	TR	116,3
	US	136,8
	ZZ	104,2

<sup>(1)</sup> Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "cita izcelsme".

# LĒMUMI

## PADOMES LĒMUMS

(2012. gada 20. novembris)

**par nostāju, kas Eiropas Savienības vārdā jāieņem Starptautiskajā džutas izpētes grupā attiecībā uz sarunām par jauniem statūtiem pēc 2014. gada**

(2012/730/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 207. panta 3. un 4. punktu saistībā ar 218. panta 9. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Ar Padomes Lēmumu 2002/312/EK <sup>(1)</sup> Eiropas Kopienas vārdā tika apstiprināts 2001. gada Nolīgums, ar ko izveido Starptautiskās džutas izpētes grupas statūtus ("nolīgums").
- (2) Pašreizējo statūtu darbības termiņš beidzas 2014. gada 30. aprīlī, un jautājums par sarunu sākšanu par šo statūtu atjaunināšanu tiks apspriests Starptautiskās džutas izpētes grupas padomes 15. sanāksmē, kas notiks 2012. gada decembrī.
- (3) Nolīguma atjaunināšana nav Savienības interesēs,

### 1. pants

Nostāja, kas Eiropas Savienības, kuru pārstāv Komisija, vārdā jāieņem Starptautiskajā džutas izpētes grupā, ir balsot pret sarunu sākšanu par statūtu atjaunināšanu pēc 2014. gada.

### 2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē, 2012. gada 20. novembrī

Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs

A. D. MAVROYIANNIS

<sup>(1)</sup> OV L 112, 27.4.2002., 34. lpp.

## EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES LĒMUMS

(2012. gada 21. novembris)

par Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda izmantošanu saskaņā ar 28. punktu Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumā par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību (pieteikums EGF/2012/003 DK/Vestas no Dānijas)

(2012/731/ES)

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumu par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību <sup>(1)</sup> un jo īpaši tā 28. punktu,ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 20. decembra Regulu (EK) Nr. 1927/2006 par Eiropas Globalizācijas pielāgošanās fonda izveidi <sup>(2)</sup> un jo īpaši tās 12. panta 3. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Eiropas Globalizācijas pielāgošanās fonds (EGF) tika izveidots, lai sniegtu papildu atbalstu darbiniekiem, kuru atļaušana ir saistīta ar globalizācijas izraisītām lielām strukturālajām pārmaiņām pasaules tirdzniecības modeļos, un lai palīdzētu viņiem atkal iesaistīties darba tirgū.
- (2) Saskaņā ar 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumu EGF var izmantot, nepārsniedzot maksimālo summu, kas ir EUR 500 000 000 gadā.
- (3) Dānija 2012. gada 14. maijā iesniedza pieteikumu par EGF izmantošanu attiecībā uz atļaušanas gadījumiem

uzņēmumā "Vestas Group" un 2012. gada 10. jūlijā pieteikumu papildināja, iesniedzot papildu informāciju. Šis pieteikums atbilst Regulas (EK) Nr. 1927/2006 10. panta prasībām par finansiālo ieguldījumu noteikšanu. Tādēļ Komisija ierosina piešķirt līdzekļus EUR 7 488 000 apmērā.

- (4) Tādēļ EGF būtu jāizmanto, lai sniegtu finansiālu ieguldījumu saistībā ar Dānijas iesniegto pieteikumu,

IR PIENĒMUŠI ŠO LĒMUMU.

## 1. pants

Eiropas Savienības 2012. finanšu gada vispārējā budžetā izmanto Eiropas Globalizācijas pielāgošanās fondu (EGF), lai piešķirtu EUR 7 488 000 saistību un maksājumu apropriācijās.

## 2. pants

Šo lēmumu publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Strasbūrā, 2012. gada 21. novembrī

Eiropas Parlamenta vārdā –  
priekšsēdētājs  
M. SCHULZ

Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs  
A. D. MAVROYIANNIS

<sup>(1)</sup> OV C 139, 14.6.2006., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 406, 30.12.2006., 1. lpp.

## EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES LĒMUMS

(2012. gada 21. novembris)

par Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda izmantošanu saskaņā ar 28. punktu Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumā par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību (Vācijas pieteikums EGF/2012/002 DE/*manroland*)

(2012/732/ES)

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumu par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību <sup>(1)</sup> un jo īpaši tā 28. punktu,ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 20. decembra Regulu (EK) Nr. 1927/2006 par Eiropas Globalizācijas pielāgošanās fonda izveidi <sup>(2)</sup> un jo īpaši tās 12. panta 3. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Eiropas Globalizācijas pielāgošanās fonds (EGF) tika izveidots, lai sniegtu papildu atbalstu darbiniekiem, kuru atļaušana ir saistīta ar globalizācijas izraisītām lielām struktūrālajām pārmaiņām pasaules tirdzniecības modeļos, un lai palīdzētu viņiem atkal iesaistīties darba tirgū.
- (2) Saskaņā ar 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumu EGF līdzekļus var izmantot, nepārsniedzot maksimālo summu EUR 500 000 000 gadā.
- (3) Vācija 2012. gada 4. maijā iesniedza pieteikumu, lai saņemtu EGF finansiālu ieguldījumu, ņemot vērā darbinieku atļaušanu uzņēmumā *manroland AG* un divos tā meitasuzņēmumos, kā arī vienā piegādes uzņēmumā,

un līdz 2012. gada 10. jūlijam tika iesniegta papildu informācija. Šis pieteikums atbilst Regulas (EK) Nr. 1927/2006 10. panta prasībām par finansiālo ieguldījumu noteikšanu. Tādēļ Komisija ierosina izmantot līdzekļus EUR 5 352 944 apmērā.

- (4) Tādējādi EGF ir jāizmanto, lai sniegtu finansiālu ieguldījumu saistībā ar Vācijas iesniegto pieteikumu,

IR NOLĒMUŠI ŠĀDI.

## 1. pants

Eiropas Savienības 2012. finanšu gada vispārējā budžetā izmanto Eiropas Globalizācijas pielāgošanās fondu, lai piešķirtu EUR 5 352 944 saistību un maksājumu apropriācijām.

## 2. pants

Šo lēmumu publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Strasbūrā, 2012. gada 21. novembrī

Eiropas Parlamenta vārdā –  
priekšsēdētājs  
M. SCHULZ

Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs  
A. D. MAVROYIANNIS

<sup>(1)</sup> OV C 139, 14.6.2006., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 406, 30.12.2006., 1. lpp.

## KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS LĒMUMS

(2012. gada 26. novembris),

## ar ko īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Īstenošanas regulu (ES) Nr. 492/2011 attiecībā uz informācijas par brīvajām darba vietām un darba pieteikumiem apkopošanu un izplatīšanu un EURES dibināšanu

(izziņots ar dokumenta numuru C(2012) 8548)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2012/733/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 5. aprīļa Regulu (ES) Nr. 492/2011 par darba ņēmēju brīvu pārvietošanos Savienībā<sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 38. pantu,

tā kā:

- (1) Lai īstenotu Padomes Regulu (EEK) Nr. 1612/68<sup>(2)</sup>, ir panākts liels progress, kopš sācis darboties EURES tīkls, ko izveidoja ar Komisijas 1993. gada 22. oktobra Lēmumu 93/569/EEK par to, kā ieviest Padomes Regulu (EEK) Nr. 1612/68 par brīvu darbaspēka apriti Kopienā, jo īpaši EURES (Eiropas Nodarbinātības dienestu) tīkla kontekstā<sup>(3)</sup>. Šo tīklu ar Komisijas Lēmumu 2003/8/EK<sup>(4)</sup> reformēja un atjaunoja, lai to konsolidētu un stiprinātu.
- (2) Eiropadome 2010. gada 17. jūnijā apstiprināja gudras, ilgtspējīgas un iekļaujošas izaugsmes stratēģiju "Eiropa 2020" un vienlaikus aicināja pilnībā mobilizēt attiecīgos ES instrumentus un politiskās stratēģijas, lai atbalstītu kopējo mērķu sasniegšanu, un mudināja dalībvalstis uzlabot darbību saskaņotību.
- (3) Eiropadome 2012. gada 28. un 29. jūnija sanāksmē pieņēma lēmumu par "Izaugsmes un nodarbinātības paktu" un, pamatojoties uz Komisijas 2012. gada 18. aprīļa paziņojumu Eiropas Parlamentam, Padomei, Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejai un Reģionu komitejai "Virzoties uz ekonomikas atlabšanu ar daudzām jaunām darba vietām", norādīja, ka EURES portāls būtu jāizveido par patiesu Eiropas darbā iekārtošanas un darbā pieņemšanas rīku.

(4) EURES būtu jāveicina labāka darba tirgu darbība un ekonomisko vajadzību apmierināšana, atvieglojot darba ņēmēju transnacionālo un pārrobežu ģeogrāfisko mobilitāti un vienlaikus nodrošinot, ka mobilitāte notiek saskaņā ar godīgiem nosacījumiem un piemērojamām darba normām. EURES būtu jāpalielina darba tirgu pārredzamība, nodrošinot apmaiņu ar informāciju par brīvajām darba vietām un darba pieteikumiem un šīs informācijas apstrādi (t. i., "informācijas apkopošana un izplatīšana" vai "darba piemeklēšana" regulas nozīmē) un atbalstot valsts un pārrobežu līmeņa pasākumus darbā pieņemšanas, konsultāciju un profesionālās orientācijas jomā, tādējādi sekmējot stratēģijas "Eiropa 2020" mērķu sasniegšanu.

(5) Ņemot vērā pieredzi, kas gūta kopš EURES darbības sākuma 1993. gadā un tā reformas 2003. gadā, kā arī ievērojot vajadzību turpmāk nostiprināt un paplašināt tīklu, lai tas spētu pilnībā atbalstīt stratēģijas "Eiropa 2020" mērķus, ir jāpārstrādā pašreizējais tīkla sastāvs, atbildības sadalījums un lēmumu pieņemšanas procedūras, kā arī piedāvāto pakalpojumu katalogs.

(6) Šim nolūkam EURES nepieciešama vadība, kas vairāk vērsta uz mērķiem un rezultātiem saistībā ar darba piemeklēšanu, darbā iekārtošanu un darbā pieņemšanu. Šajā kontekstā darbā iekārtošanu var uzskatīt par pakalpojumiem, ko sniedz starpnieks starp darba tirgus pieprasījumu un piedāvājumu ar mērķi īstenot darbā pieņemšanu, kas saprotama kā brīvas darba vietas aizpildīšana.

(7) Monopolu aizliegšanas un citu izmaiņu rezultātā darba tirgū ir izveidojusies virkne dažādu nodarbinātības pakalpojumu sniedzēju. Lai pilnā mērā izmantotu EURES potenciālu, tīkls būtu jādarā pieejams šiem dalībniekiem, kuri apņēmušies pilnībā ievērot piemērojamās darba normas un tiesiskās prasības, kā arī citus EURES kvalitātes standartus.

(8) Lai nodrošinātu to, ka dalībvalstis efektīvi un iedarbīgi pilda pienākumus, ko tām uzlikusi regula, proti, pienākumu apkopot un izplatīt informāciju par brīvajām darba vietām un darba pieteikumiem, kā arī paredzēt ar darba tirgu saistītas informācijas apmaiņu un sniegšanu, būtu skaidri jādefinē EURES pakalpojumi. Tas ietvertu dažādu dalībnieku – vajadzības gadījumā arī sociālo partneru – iesaistīšanu.

(1) OV L 141, 27.5.2011., 1. lpp.

(2) OV L 257, 19.10.1968., 2. lpp.

(3) OV L 274, 6.11.1993., 32. lpp.

(4) OV L 5, 10.1.2003., 16. lpp.

- (9) "Izaugsmes un nodarbinātības paktā" Eiropadome lūdz izpētīt iespēju par EURES paplašināšanu attiecībā uz mācekļību un stažēšanos. Lai nodrošinātu sinerģiju un ļautu EURES pilnībā atbalstīt stratēģijas "Eiropa 2020" mērķus – jo īpaši mērķi līdz 2020. gadam palielināt nodarbinātības rādītāju līdz 75 % –, un vienlaikus ievērotu regulas darbības jomu, EURES būtu jāspēj ietvert mācekļību un stažēšanās, ciktāl attiecīgās personas regulas nozīmē ir uzskatāmas par darba ņēmējiem un ir vismaz 18 gadus vecas, ja šādas informācijas apkopošana un izplatīšana saskaņā ar attiecīgajiem standartiem ir uzskatāma par iespējamu.
- (10) Lai pakalpojumus sniegtu visefektīvākajā veidā, EURES būtu jāiekļauj tādu iesaistīto organizāciju vispārējā pakalpojumu piedāvājumā, kuras drīkst saņemt Eiropas Sociālā fonda finansējumu valsts un pārrobežu līmeņa pasākumiem.
- (11) Lai efektīvi palīdzētu uzlabot darba tirgu darbību un tādējādi attīstīt Eiropas darba tirgu, būtu jāpalielina EURES nozīme arī saistībā ar darbinieku atrašanu grūti aizpildāmām brīvajām darba vietām, palīdzības sniegšanu noteiktām darba ņēmēju un darba devēju grupām, ES līmeņa mērķtiecīgu mobilitātes pasākumu atbalstu, jo īpaši gados jaunu darba ņēmēju apmaiņas veicināšanu.
- (12) Lai turpmāk uzlabotu un racionalizētu sniegtos pakalpojumus, būtu pilnībā jāņem vērā iespējas, ko sniedz jaunākie informācijas un komunikācijas tehnoloģiju rīki.
- (13) Visu veidu personas datu apstrādei, ko veic šā lēmuma ietvaros, būtu jāatbilst ES un valstu tiesību aktiem par personas datu apstrādi.
- (14) Skaidrības labad ir ieteicams vēlreiz dibināt EURES tīklu, vienlaikus precīzāk definējot tā sastāvu, struktūru un funkcijas.
- (15) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar atzinumu, ko sniegusi Darba ņēmēju pārvietošanās brīvības padomdevēja komiteja,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

### 1. pants

#### EURES tīkls

Lai izpildītu Regulas (ES) Nr. 492/2011 II nodaļā noteiktos pienākumus, Komisija kopā ar dalībvalstīm dibina un pārvalda Eiropas Nodarbinātības dienestu tīklu ar nosaukumu EURES.

### 2. pants

#### Mērķi

Darba meklētāju, darba ņēmēju un darba devēju interesēs EURES, vajadzības gadījumā sadarbojoties ar citiem Eiropas dienestiem vai tīkliem, veicina:

- tāda visiem atvērta un pieejama Eiropas darba tirgus attīstīšanu, kas pilnībā ievēro piemērojamās darba normas un tiesiskās prasības;
- informācijas apkopošanu un izplatīšanu un darbā iekārtošanu transnacionālā, starpreģionālā un pārrobežu līmenī, apmainoties ar informāciju par brīvajām darba vietām un darba pieteikumiem un piedaloties ES līmeņa mērķtiecīgos mobilitātes pasākumos;
- pārredzamību un apmaiņu ar informāciju par Eiropas darba tirgiem, tostarp dzīves un darba apstākļiem un profesionālo iemaņu apgūšanas iespējām;
- tādu pasākumu izstrādi, kas veicina un atvieglo gados jaunu darba ņēmēju mobilitāti;
- apmaiņu ar informāciju par stažēšanos un mācekļību Regulas (ES) Nr. 492/2011 nozīmē un, vajadzības gadījumā, stažieru un mācekļu iekārtošanu darbā;
- metodoloģiju un šim mērķim paredzēto indikatoru izstrādi.

### 3. pants

#### Sastāvs

EURES veido:

- Eiropas Koordinācijas birojs informācijas par brīvajām darba vietām un darba pieteikumiem apkopošanas un izplatīšanas koordinēšanai saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 492/2011 18., 19. un 20. pantu;
- EURES locekļi, kas ir saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 492/2011 11. panta 2. punktu dalībvalstu norīkoti īpaši dienesti ("Valstu koordinācijas biroji"), kā noteikts 5. pantā;
- EURES partneri saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 492/2011 15. panta 1. punktu. Attiecīgais EURES loceklis izraugās EURES partnerus, kuri var būt valsts vai privātā sektora pakalpojumu sniedzēji, kas aktīvi darbojas attiecīgajā darbā iekārtošanas un nodarbinātības jomā, kā arī arodbiedrības un darba devēju organizācijas. Potenciālajiem EURES partneriem ir jāapņemas pildīt 7. pantā noteiktās funkcijas un pienākumus;



- d) asociētie EURES partneri, kas saskaņā ar 6. pantu ierobežotā apjomā sniedz pakalpojumus, kurus uzrauga un par kuriem ir atbildīgs EURES partneris vai Eiropas Koordinācijas birojs.

#### 4. pants

##### Eiropas Koordinācijas biroja funkcijas un pienākumi

1. Par Eiropas Koordinācijas biroja vadīšanu ir atbildīga Komisija.
2. Eiropas Koordinācijas birojs pārbauda atbilstību Regulas (ES) Nr. 492/2011 II nodaļas noteikumiem un palīdz tīklam veikt tā darbības.
3. Tas jo īpaši uzņemas:
  - a) noteikt saskaņotu vispārīgo pieeju un sniegt horizontālu atbalstu EURES tīklam un tā lietotājiem, piemēram:
    - 1) sadarbībā ar citiem attiecīgajiem Eiropas dienestiem vai tīkliem pārvaldīt un attīstīt Eiropas darba mobilitātes tīmekļa portālu ("EURES portāls") un saistītos IT pakalpojumus, tostarp sistēmas un procedūras, ko izmanto apmaiņai ar informāciju par brīvajām darba vietām, darba pieteikumiem, kuri iesniegti pieteikuma vēstulju, CV, kvalifikācijas apliecību vai līdzīgā veidā, un citas informācijas apmaiņai;
    - 2) nodrošināt EURES informācijas un saziņas pasākumus;
    - 3) apmācīt EURES tīklā iesaistīto personālu;
    - 4) veicināt EURES locekļu un partneru sadarbības tīklu veidošanu, paraugprakses apmaiņu un savstarpēju mācīšanos;
    - 5) nodrošināt EURES dalību ES līmeņa mērķtiecīgos mobilitātes pasākumos;
  - b) analizēt ģeogrāfisko un profesionālo mobilitāti, ņemot vērā nepieciešamību panākt līdzsvaru starp pieprasījumu un piedāvājumu un izveidot Eiropas nodarbinātības stratēģijai atbilstošu vispārēju pieeju mobilitātei;
  - c) veikt vispārēju EURES darbības uzraudzību un novērtēšanu, kā arī noteikt snieguma, darbā iekārtošanas un citu veidu rezultātu rādītājus un pasākumus, lai pārbaudītu, vai EURES darbība notiek saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 492/2011 un šo lēmumu.
4. Eiropas Koordinācijas birojs pieņem savas darba programmas un EURES tīkla mērķus sadarbībā ar EURES Koordinācijas grupu un pēc apspriešanās ar EURES valdi.

#### 5. pants

##### Valstu koordinācijas biroju funkcijas un pienākumi

1. Katra dalībvalsts saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 492/2011 11. panta 2. punktu norīko īpašu dienestu, kam attiecīgajā dalībvalstī uztic organizēt EURES tīkla darbu.
2. Valsts koordinācijas birojs nodrošina to, ka visi ar Regulu (ES) Nr. 492/2011 dalībvalstij uzliktie pienākumi, jo īpaši tie, kas attiecas uz apmaiņu ar informāciju saskaņā ar 12., 13. un 14. pantu, tiek izpildīti, tādā veidā, ka tas:
  - a) izveido un uztur visu tehnisko un funkcionālo infrastruktūru un sistēmas, kas nepieciešamas, lai EURES partneri un asociētie EURES partneri varētu piedalīties apmaiņas sistēmā;
  - b) sniedz pieprasīto informāciju pats vai, uzņemoties atbildību, ar EURES partnera starpniecību.
3. Valsts koordinācijas birojs ciešā sadarbībā ar Eiropas koordinācijas biroju un citiem valstu koordinācijas birojiem jo īpaši uzņemas:
  - a) iecelt vienu vai vairākus EURES partnerus, pamatojoties uz atlases un akreditācijas sistēmu, kas paredzēta 10. panta 2. punkta b) apakšpunkta vii) punktā, un pārraudzīt to darbības;
  - b) plānot valsts EURES tīkla darbības un regulāri ziņot par tām un to rezultātiem Eiropas koordinācijas birojam;
  - c) koordinēt EURES dalību ES līmeņa mērķtiecīgos mobilitātes pasākumos.
4. Ieceļot EURES partnerus, valsts koordinācijas birojs cenšas sasniegt pēc iespējas labāku ģeogrāfisko un darba tirgus pārklājumu, kā arī darba meklētājiem, darba ņēmējiem un darba devējiem piedāvāt optimālu pakalpojumu, nodrošinot attiecīgo nodarbinātības dienestu un darba tirgus dalībnieku atbilstīgu līdzdarbību.
5. Pamatojoties uz vispārēji pieņemtiem darbības mērķiem, valsts koordinācijas birojs savas valsts tīklam izveido darba programmas, kuras iesniedz Eiropas Koordinācijas birojam. Darba programmā jo īpaši precizē:
  - a) galvenās darbības, kuras valsts koordinācijas birojs, EURES partneri un EURES asociētie partneri tā atbildībā veic

EURES tīkla ietvaros, tostarp Regulas (ES) Nr. 492/2011 15. pantā noteiktās transnacionālās, pārrobežu un nozaru darbības;

b) cilvēku un finansiālos resursus, kas atvēlēti Regulas (ES) Nr. 492/2011 II nodaļas īstenošanai;

c) plānoto darbību uzraudzības un novērtēšanas pasākumus.

Darba programmās iekļauj arī iepriekšējā laikposmā paveikto darbību un sasniegtā progresa novērtējumu.

Attiecīgajā līmenī par darba programmām apspriežas ar sociālajiem partneriem un citām attiecīgajām EURES ieinteresētajām personām.

6. Valsts koordinācijas birojs var nolemt EURES pakalpojumus darba meklētājiem un darba devējiem nepastarpināti sniegt pats, un šajā saistībā tam ir piemērojami noteikumi, kas attiecas uz EURES partneriem, kuri sniedz tādus pašus pakalpojumus. Šādā gadījumā valsts koordinācijas birojs no Eiropas Koordinācijas biroja pieprasa EURES partnera akreditāciju.

7. Katra dalībvalsts nodrošina, ka valsts koordinācijas biroja rīcībā ir tā uzdevumu veikšanai vajadzīgais personāls un līdzekļi.

8. Kā tas paredzēts 10. panta 2. punkta b) apakšpunkta iii) punktā, valsts koordinācijas biroju vada Valsts EURES koordinators.

#### 6. pants

##### **EURES partneru funkcijas un pienākumi**

1. Organizācija, kas vēlas kļūt par EURES partneri, iesniedz pieteikumu valsts koordinācijas birojam, kurš to var norīkot saskaņā ar 3. panta b) apakšpunktu, ja šī organizācijas aņemšanas valsts koordinācijas biroja uzraudzībā sadarboties EURES tīklā reģionālā, valsts un Eiropas līmenī, kā arī sniegt vismaz visus 7. pantā minētos vispārējos pakalpojumus.

2. EURES partneris pats vai sadarbībā ar citiem EURES partneriem norīko vienu vai vairākus kontaktpunktus, piemēram, darbā iekārtošanas un darbā pieņemšanas birojus, informatīvo pakalpojumu centrus, pašapkalpošanās rīkus u. c. kontaktpunktus, kurus darba meklētāji un darba devēji var izmantot, lai piekļūtu tā pakalpojumiem.

3. EURES partneris skaidri norāda, kurus EURES kataloga pakalpojumus tas sniedz. Pakalpojumu līmenis un saturs katrā kontaktpunktā var atšķirties, ja vien EURES partnera pakalpojumu kopējā piedāvājumā ir iekļauti visi nepieciešamie vispārējie pakalpojumi.

4. Saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 492/2011 13. panta a) un b) apakšpunktu un šā lēmuma 4. panta a) apakšpunkta i) punktu

visi EURES partneri aņemmas pilnībā piedalīties apmaiņā ar informāciju par brīvajām darba vietām un darba pieteikumiem, ko iesnieguši darba meklētāji, kuri vēlas strādāt citā dalībvalstī. EURES partneri nodrošina, ka visam EURES pakalpojumu sniegšanā iesaistītajam personālam ir neierobežota pieeja informācijas tehnoloģijai un citiem EURES tīklam nodrošinātajiem saziņas rīkiem.

5. EURES partneris, kas nesniedz kādu noteiktu EURES pakalpojumu katalogā iekļautu papildu pakalpojumu, nodrošina, ka šāda pakalpojuma pieprasījumi tiek pārsūtīti tiem EURES partneriem, kas šādu pakalpojumu piedāvā.

6. EURES partneris var uzticēt citai organizācijai to pakalpojumu sniegšanu, kas tā pakalpojumiem rada pievienoto vērtību. Minētā organizācija šajā saistībā uzskatāma par asociēto EURES partneri, par kura darbu pilnu atbildību uzņemas ar to asociētais EURES partneris.

7. Lai izpildītu savus uzdevumus, EURES partneris var veidot partnerības ar vienu vai vairākiem EURES partneriem citās dalībvalstīs.

8. EURES partnerim vai asociētajam EURES partnerim var būt jāsniedz ieguldījums tehniskajā un funkcionālajā infrastruktūrā un sistēmās, kas minētas 5. panta 2. punkta a) apakšpunktā.

9. Lai saglabātu akreditāciju, EURES partneris turpina pildīt savus pienākumus un sniedz saskaņotos pakalpojumus, kā arī regulāri ļauj veikt pārbaudes saskaņā ar 10. panta 2. punkta b) apakšpunkta vii) punktā noteikto atlases un akreditācijas sistēmu.

#### 7. pants

##### **EURES pakalpojumi**

1. Pilns EURES pakalpojumu klāsts ietver pieņemšanu darbā, darba vietas piemeklēšanu un darbā iekārtošanu, iekļaujot visus darbā iekārtošanas posmus – no sagatavošanas pieņemšanai darbā līdz palīdzībai pēc iekārtošanas darbā – un ar to saistīto informāciju un konsultācijas.

2. EURES pakalpojumi ir sīkāk aprakstīti EURES pakalpojumu katalogā, kas saskaņā ar 10. pantu veido daļu no EURES hartas un sastāv no vispārējiem pakalpojumiem, kurus sniedz visi EURES partneri, un papildu pakalpojumiem.

3. Vispārējie pakalpojumi ir tie pakalpojumi, kas minēti Regulas (ES) Nr. 492/2011 II nodaļā un jo īpaši 12. panta 3. punktā un 13. pantā. Papildu pakalpojumi nav obligāti Regulas (ES) Nr. 492/2011 II nodaļas nozīmē, taču tie apmierina būtiskas darba tirgus vajadzības.

4. Visi darba meklētājiem un darbaņēmējiem sniegtie pakalpojumi ir bez maksas. Ja EURES partneri iekasē kādu maksu par citiem lietotājiem sniegtajiem pakalpojumiem, nedrīkst pastāvēt atšķirība starp to maksu, kas tiek iekasēta par EURES pakalpojumiem, un maksu par citiem līdzīgiem pakalpojumiem, ko sniedzis minētais EURES partneris. Lai izvairītos no iespējamās dubultās finansēšanas, maksas noteikšanas brīdī ņem vērā jebkādu finansējumu, kas no Eiropas Savienības saņemts EURES pakalpojumu nodrošināšanas atbalstam.

#### 8. pants

##### EURES valde

1. EURES valde palīdz Komisijai, Eiropas koordinācijas birojam un valstu koordinācijas birojiem veicināt un uzraudzīt EURES attīstību.

2. Valdē ir pa vienam pārstāvim no katras dalībvalsts.

3. Ja EURES darbības dalībvalstī finansē ar tādiem ES finanšu instrumentiem kā Eiropas Sociālais fonds, vajadzības gadījumā var iesaistīt to valsts iestādi, kas nodrošina šo finansējumu.

4. Eiropas darba devēju un darbaņēmēju organizācijas pārstāvjus uzaicina piedalīties valdes sanāksmēs novērotāju statusā.

5. Valde nosaka savas darba metodes un reglamentu. Parasti valdi divreiz gadā sasauc priekšsēdētājs. Tā sniedz savus atziņumus ar vienkāršu balsu vairākumu.

6. Valdes priekšsēdētājs ir Eiropas koordinācijas biroja pārstāvis, kas nodrošina sekretariāta darbu.

7. Komisija konsultē EURES valdi jautājumos par šajā lēmumā minēto dienestu un darbību stratēģisko plānošanu, attīstību, īstenošanu, uzraudzību un novērtēšanu, tostarp par:

- a) EURES hartu saskaņā ar 10. pantu;
- b) EURES tīkla stratēģiju, darbības mērķiem un darba programmām;
- c) Komisijas ziņojumiem, kas pieprasīti Regulas (ES) Nr. 492/2011 17. pantā.

#### 9. pants

##### EURES koordinācijas grupa

1. Lai palīdzētu attīstīt, īstenot un uzraudzīt EURES darbības, Eiropas koordinācijas birojs izveido koordinācijas grupu, kas

sastāv no valsts līmeņa EURES koordinatoriem, kuri pārstāv kādu no EURES locekļiem. Eiropas koordinācijas birojs var uzaicināt Eiropas darba devēju un darbaņēmēju pārstāvjus un attiecīgos gadījumos citu EURES partneru un ekspertu pārstāvjus apmeklēt koordinācijas grupas sanāksmes.

2. Koordinācijas grupa aktīvi piedalās darba programmu sagatavošanā un to īstenošanas koordinēšanā.

3. Koordinācijas grupa var izveidot pastāvīgas vai *ad hoc* darba grupas, jo īpaši horizontālā atbalsta darbību plānošanai un īstenošanai.

4. Eiropas Koordinācijas birojs organizē koordinācijas grupas darbu.

#### 10. pants

##### EURES harta

1. Komisija pēc apspriešanās ar EURES valdi, ko izveido ar šā lēmuma 8. pantu, pieņem EURES hartu saskaņā ar procedūram, kuras izklāstītas Regulas (ES) Nr. 492/2011 12. panta 2. punktā, 13. panta 2. punktā, 19. panta 1. punktā un 20. pantā.

2. Pamatojoties uz to, ka visā Savienībā jābūt pieejamai tai informācijai par brīvajām darba vietām un darba pieteikumiem, ko EURES locekļi ir darījuši pieejamu sabiedrībai, EURES hartā jo īpaši paredz:

- a) EURES pakalpojumu katalogs, kurā aprakstīti vispārējie un papildu pakalpojumi, ko sniedz EURES locekļi un partneri, tostarp darba piemeklēšanas pakalpojumi, piemēram, klientu – darba meklētāju, darbaņēmēju vai darba devēju – personiska konsultēšana;
- b) inovatīvas transnacionālās un pārrobežu sadarbības veidošana starp nodarbinātības dienestiem (piemēram, vispārējām darbā iekārtošanas aģentūrām), lai uzlabotu darba tirgu darbību, integrāciju un mobilitāti. Sadarbībā var būt iesaistīti sociālie dienesti, darba devēji un darbaņēmēji, kā arī citas attiecīgās iestādes;

c) koordinētas uzraudzības un novērtēšanas veicināšana attiecībā uz profesionālo iemaņu pārsvaru un nepietiekamību;

d) *EURES* tīkla darbības mērķi, piemērojamie kvalitātes standarti, kā arī *EURES* locekļu un partneru saistības, kurās ietilpst:

- i) attiecīgu brīvo darba vietu un darba pieteikumu datu bāzu savietojamība ar *EURES* mehānismu apmaiņai ar informāciju par brīvajām darba vietām un piemērojamiem pakalpojumu līmeņiem;
  - ii) tāda veida informācija (piemēram, informācija par darba tirgu, dzīves un darba apstākļiem, darba piedāvājumiem un pieprasījumu, stažēšanos un mācekļību, pasākumiem jauniešu mobilitātes veicināšanai, profesionālo iemaņu apgūšanu un mobilitātes šķēršļiem), ko tie sadarbībā ar citiem attiecīgajiem Eiropas dienestiem un tīkliem sniedz klientiem un pārējam tīklam;
  - iii) valstu koordinatoru, *EURES* padomdevēju un citu galveno valsts līmeņa darbinieku uzdevumu apraksti un amatā iecelšanas kritēriji;
  - iv) *EURES* personālam vajadzīgā apmācība un kvalifikācijas paaugstināšana, kā arī nosacījumi un procedūras ierēdņu un specializētu darbinieku vizīšu un norīkojumu organizēšanai;
  - v) darba programmu izstrāde, iesniegšana Eiropas Koordinācijas birojam un izpilde;
  - vi) nosacījumi *EURES* locekļiem un partneriem par *EURES* logotipa izmantošanu;
  - vii) *EURES* partneru atlases un akreditācijas sistēma;
  - viii) *EURES* darbību uzraudzības un novērtēšanas principi;
- e) procedūras, kas vajadzīgas, lai izveidotu vienotu sistēmu un kopīgus modeļus apmaiņai ar informāciju par darba tirgu un mobilitāti *EURES* tīklā, kā paredzēts Regulas (ES) Nr. 492/2011 12., 13. un 14. pantā, tostarp to informāciju par darba un izglītības iespējām Eiropas Savienībā, kura jāiekļauj *EURES* portālā.

#### 11. pants

##### ***EURES* popularizēšanas pasākumi**

1. *EURES* locekļi un partneri aktīvi popularizē *EURES*.

2. Tie iesaistās vispusīgā saziņas stratēģijā, kas izstrādāta, lai nodrošinātu tīkla konsekveci un kohēziju attiecībā pret tā lietotājiem, un piedalās kopējos informācijas un popularizēšanas pasākumos.

3. *EURES* akronīmu izmanto vienīgi darbībām, ko veic *EURES* ietvaros. To atveido ar standarta logotipu tāda grafiska attēla veidā, ko apstiprinājis Eiropas koordinācijas birojs.

4. Lai nodrošinātu kopīgu vizuālo identitāti, *EURES* locekļi un partneri visās ar *EURES* saistītajās darbībās izmanto šo logotipu, kas Iekšējā tirgus saskaņošanas birojā (ITSB) reģistrēts kā Kopienas preču zīme.

#### 12. pants

##### **Sadarbība ar citiem dienestiem un tīkliem**

Lai panāktu sinerģiju un izvairītos no pārklāšanās, *EURES* locekļi un partneri Eiropas, valstu un reģionālā līmenī aktīvi sadarbojas ar citiem Eiropas informācijas un padomdevēja dienestiem un tīkliem.

#### 13. pants

##### **Atcelšana**

Ar šo atceļ Lēmumu 2003/8/EK. Tomēr minēto lēmumu turpina piemērot darbībām, attiecībā uz kurām iesniegts pieteikums pirms šā lēmuma stāšanās spēkā.

#### 14. pants

##### **Piemērošanas datums**

Šo lēmumu piemēro no 2014. gada 1. janvāra.

#### 15. pants

##### **Adresāti**

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2012. gada 26. novembrī

Komisijas vārdā –

Komisijas loceklis

László ANDOR







## Abonementa cenas 2012. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 310 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 840 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 100 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša*, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

*Oficiālā Vēstneša* pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

## Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.**

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

